

**PROGRAMME TRANSFRONTALIER
INTERREG IV « Coopération territoriale européenne »
France-Wallonie-Vlaanderen**

***GRENDOERSCHRIJDEND PROGRAMMA
INTERREG IV « Europese territoriale samenwerking »
France-Wallonie-Vlaanderen***

**FICHE DE DESCRIPTION D'UN PROJET
FICHE MET DE PROJECTBESCHRIJVING**

**PARTIE 1 – INFORMATIONS GENERALES
DEEL 1 – ALGEMENE INFORMATIE**

1.1. INTITULE DU PROJET / PROJECTNAAM

Titre / Titel (acronyme / acroniem): BERCEAU DE L'EUROPE / *EUROPA'S WIEG*

Sous-titre / Ondertitel: Sur les traces des Bourguignons entre Gand et Valenciennes / *In het spoor van de Bougondiërs tussen Gent en Valenciennes*

1.2. IDENTIFICATION DU SOUS-PROGRAMME, DE LA PRIORITE ET DE L'OBJECTIF OPERATIONNEL / DEELPROGRAMMA, PRIORITEITEN EN OPERATIONALE DOELSTELLING

1.2.1. Sous-programme concerné / Deelprogramma:

- X Sous-programme tripartite / *Tripartiet deelprogramma*
- O Sous-programme franco-wallon / *Frans-Waals deelprogramma*
- O Sous-programme franco-wallon / *Frans-Vlaams deelprogramma*

1.2.2. Priorité et objectif opérationnel concernés / Prioriteit en operationele doelstelling

Priorité 2 : Développer et promouvoir l'identité du territoire transfrontalier par la culture et le tourisme

Prioriteit 2: *De identiteit van het grensoverschrijdende gebied ontwikkelen en promoten via cultuur en toerisme*

Objectif opérationnel 2.1. : Développer et professionnaliser une offre touristique intégrée
Operationele doelstelling 2.1: *Een geïntegreerd toeristisch aanbod ontwikkelen en professionaliseren*

Date de version du document <i>Versiedatum van het document</i>	31/05/2008
Date prévisionnelle de démarrage <i>Geplande startdatum</i>	01/01/2009
Date prévisionnelle de clôture <i>Geplande afsluitdatum</i>	31/12/2012
Date de réception par le Secrétariat conjoint de l' Autorité de gestion (à remplir par le Secrétariat conjoint de l' Autorité de gestion) <i>Datum van ontvangst door het gemeenschappelijk Secretariaat van de Beheersautoriteit</i> (in te vullen door het Gemeenschappelijk Secretariaat van de Beheersautoriteit)	

1.3. IDENTIFICATION DES OPERATEURS PARTENAIRES DU PROJET / PROJECTPARTNERS

1.3.1. Opérateur n°1 – Chef de file / *Projectpartner nr.1* – Coördinerende projectleider

Raison sociale / *Benaming*:
 Forme juridique / *Juridische vorm*:
 Représentant légal / *Wettelijke vertegenwoordiger*:
 Site internet / *Website*:
 Adresse / *Adres*:

Gestionnaire du projet / *Projectbeheerder*:
 Tél. / *Tel*:
 Fax / *Fax*:
 E-mail / *E-mail*:

1.3.2. Opérateur partenaire n°2 / *Projectpartner nr.2*

Raison sociale / *Benaming*:
 Forme juridique / *Juridische vorm*:
 Représentant légal / *Wettelijke vertegenwoordiger*:
 Site internet / *Website*:
 Adresse / *Adres*:

Gestionnaire du projet / *Projectbeheerder*:
 Tél. / *Tel*:
 Fax / *Fax*:
 E-mail / *E-mail*:

1.4. Le projet proposé au financement de l'INTERREG IV s'inscrit-il totalement ou partiellement dans la continuité d'un projet financé dans le cadre d'Interreg ? / Vormt het project dat voor financiering door INTERREG IV France-Wallonie-Vlaanderen wordt voorgesteld, geheel of gedeeltelijk een vervolg op een project dat in het kader van INTERREG gefinancierd werd?

- Oui / ja
- Non / Neen (passez directement au point 1.4.3. / ga direct naar punt 1.4.3.)

1.4.1. Intitulé(s) du/des projet(s) financé(s) dans le cadre de la précédente période de programmation :
Benaming(en) van het/de project(en) dat/die gefinancierd werd(en) in het kader van de vorige programmaperiode :

1.4.2. Evolution(s) du nouveau projet présenté dans le cadre de l'INTERREG IV France-Wallonie-Vlaanderen (notamment en termes de partenariat, de zone géographique, de thématique, d'objectifs poursuivis, ...) :
Evolutie van het nieuwe project dat voorgesteld wordt in het kader van INTERREG IV France-Wallonie-Vlaanderen (meer bepaald op het vlak van de samenwerking, de geografische zone, de thema's, de beoogde doelstellingen,...):

1.4.3. Si vous participez pour la première fois à un projet financé dans le cadre de la coopération territoriale (Interreg), comment avez-vous été informé de l'existence de ce programme ?

Als het de eerste keer is dat u deelneemt aan een project dat gefinancierd wordt in het kader van de territoriale samenwerking (INTERREG) : hoe werd u op de hoogte gebracht van het bestaan van dat programma?

- par le site internet / *via de website*
- par la brochure de présentation du programme / *via de presentatiebrochure van het programma*
- par un contact avec une Administration / Institution / *door contact met een administratie / instelling*
(à préciser / *welke*) :
- par la presse / *via de pres*
- par un contact avec une Equipe technique / *door contact met een Technish Team*
- autre / *andere* (à préciser / *welke*) :

2.1. DESCRIPTION GENERALE DU PROJET ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET PROJECT

2.1.1. Problématique(s) transfrontalière(s) identifiée(s) dans le domaine d'action du projet proposé *Grensoverschrijdende problematiek in het actie terrein van het voorgestelde project*

L'intérêt pour le passé est omniprésent. Le tourisme culturel est une forme de tourisme qui grandit fortement. La moyenne des dépenses du touriste culturel est plus importante que celle de tout autre type de touristes. Jusqu'à présent, la période Bourguignonne, qui fut très décisive pour nos régions, n'a pas toujours été correctement exploitée. Néanmoins, il reste de nos jours beaucoup de vestiges matériels datant de cette riche histoire Bourguignonne.

De interesse voor het verleden is alomtegenwoordig. Cultuurtoerisme is één van de sterkst groeiende vormen van toerisme. De gemiddelde besteding van een cultuurtoerist ligt ook nog eens beduidend hoger dan die van andere types toeristen. Tot op heden is de voor onze streken zo bepalende periode van de Bourgondische hertogen op toeristisch vlak stiefmoederlijk behandeld en tot op heden nog nooit ten volle uitgespeeld niettegenstaande de vele tastbare overblijfselen uit deze periode en de rijke Bourgondische geschiedenis.

A la fin du 14^e et au début du 15^e siècle, Gent et Valenciennes faisaient partie des villes les plus importantes des comtés de Flandre (Gent) et du Hainaut (Valenciennes). Ces deux comtés faisaient à cette époque partie de la région la plus développée d'Europe et devaient uniquement partager leur position avec le nord de l'Italie. L'axe Gent-Valenciennes formait le territoire de base de « l'Etat Bourguignon », une entité qui a joué un rôle décisif dans la création de l'Europe telle que nous la connaissons aujourd'hui. D'où l'appellation « Berceau de l'Europe » de notre projet.

Gent en Valenciennes behoorden aan het eind van de 14^{de} en het begin van de 15^{de} eeuw tot de belangrijkste steden van de Graafschappen Vlaanderen (Gent) en Henegouwen (Valenciennes). Twee Graafschappen die toen tot de meest ontwikkelde regio's van Europa behoorden en hun positie enkel moesten delen met Noord-Italië. De as Gent-Valenciennes vormde het kerngebied van de "Bourgondische Constructie", een constructie die een bepalend rol heeft gespeeld in het ontstaan van het Europa zoals we het vandaag kennen. Vanwaar de benaming "Europa's Wieg".

Les contacts entre les deux villes étaient très intenses. Les liaisons directes par la route, que nous connaissons sous la N60 (Belgique) et la D935 (France) nous le rappellent. Au cours de l'histoire, ceux-ci ont en grande partie disparus ainsi qu'une partie de nos connaissances concernant l'importance de la période Bourguignonne dans notre région.

De contacten tussen beide steden waren heel intens. De directe verbinding over de weg tussen beide steden, die we vandaag als N60 (België) en D935 (Frankrijk) kennen, herinnert ons aan die contacten. Deze contacten zijn door de loop van de geschiedenis

grotendeels verdwenen en met hen ook een deel van het bewustzijn van het belang van de Bourgondische periode voor onze streken.

Les actions que nous voulons mettre en œuvre visent à rendre aux habitants, institutions, et acteurs économiques le sentiment d'appartenance à un bassin de développement situé sur un axe historique nord-sud : Gent-Valenciennes. Cet axe pouvant à long terme et avec la volonté des acteurs institutionnels et économiques se développer tant vers le nord (Antwerpen - Rotterdam) que vers le sud (Dijon) et redevenir un des acteurs majeurs du développement européen : de la Mer du Nord vers la Méditerranée.

De bedoeling van de acties die we willen oprichten is om aan de bewoners, instituten en economische actoren het gevoel te geven tot een ontwikkelende zone te behoren die zich op een historische as noord - zuid bevindt: Gent - Valenciennes. Deze as kan zich ontwikkelen, in de tijd en met de wil van de institutionele en economische actoren, evenveel naar het noorden toe (Antwerpen – Rotterdam) als naar het zuiden toe (Dijon) en terug één van de grootse spelers worden op gebied van Europese ontwikkeling: van de Noordzee naar de Middellandse zee.

Dans un premier temps l'aspect « tourisme » est le plus aisé à développer vu l'intérêt culturel et économique qu'il engendre à court terme et les structures de contact déjà existantes par les offices du tourisme, associations de promotion et acteurs économiques du secteur.

Eerst is de toeristische factor het gemakkelijkst te ontwikkelen, gezien het culturele en economische belang dat het op korte termijn verwekt, en de bestaand contact-structuren dankzij toeristische diensten, promotie verenigingen en economische spelers van de sector.

Une première action concerne la création d'une Route touristique Bourguignonne, tout au long des axes Gent-Valenciennes. Celle-ci remettrait en valeur les vestiges qui nous restent de cette période tout en permettant à la population de mieux connaître son passé.

Een eerste actie betreft de creatie van een toeristische Bourgondische Route langs de as Gent-Valenciennes. Deze zou de overblijfselen van deze periode herwaarderen en de bevolking toestaan hun geschiedenis beter te leren kennen.

La seconde action vise à promouvoir les “chemins et sentiers de Bourgogne” qui sillonnent la région. Nous voulons créer des liens entre ces réseaux existants, reliant ainsi les villes, communes et entités du projet Berceau de l'Europe par des sentiers pour piétons, cyclistes et cavaliers.

De routes en paden van Bourgondië die in de regio te vinden zijn zullen in het kader van actie 2 gepromoot worden. Wij willen banden creëren tussen dit bestaande routenetwerk en op deze manier de steden, gemeenten en entiteiten van het project Europa's Wieg met elkaar verbinden dankzij routes voor wandelaars, fietsers en ruiters.

Il n'y a pas que ce qui est « inscrit dans le sol ». L'essentiel ce sont les gens qui vivent ici. La troisième « action » les concerne. Des liens existent déjà entre les villes, communes et entités situées le long des axes Gent-valenciennes. Soit au niveau des institutions mais aussi des associations. Nous pensons notamment aux « jumelages » qui constituent les liens les plus populaires.

La troisième action suivante concerne la population qui vit dans ces trois régions. Trois « Fêtes de jumelages » seront organisées alternativement dans chacune des régions. Lors de ces fêtes, une découverte des Chemins et Sentiers de Bourgogne sera organisée.

Er bestaat niet alleen wat op de grond geschreven is. Wij hechten ook veel belang aan de mensen die hier leven. De derde “actie” betreft hen. Er bestaan reeds banden tussen de steden/de gemeenten/entiteiten gelegen op de “As Gent-Valenciennes”, dit, zowel op het vlak van de instellingen als verenigingen. De “verbroederings” zijn in dit verband een perfecte voorbeeld. De derde actie betreft de mensen die in deze drie regio’s wonen. Er zullen drie “verbroederingsfeesten” georganiseerd worden, afwisselend in iedere regio. Tijdens deze feesten zal het mogelijk zijn de Routes en Paden van Bourgondië te ontdekken.

Des formations et séminaires seront organisés dans le cadre de l’action « 4 » suivant des thèmes concernant le projet Berceau de l’Europe. Celles-ci nous permettront d’être le plus performant possible lors de la réalisation de notre projet.

In het kader van actie “4” zullen er opleidingen en seminaries georganiseerd worden volgens thema’s over het project Europa’s Wieg. Dankzij dat laatste zullen we meer gekwalificeerd zijn om ons project uit te voeren.

La communication et la promotion sont les points les plus importants pour un projet. La diversité des moyens qui seront utilisés en assurera le succès : presse, édition de documents, participation à des événements, création d’un site internet, ...

Communicatie en promotie zijn de belangrijkste punten van een project. Het zal een succes zijn dankzij de verschillende middelen die we daarvoor zullen gebruiken: pers, uitgave van documenten, deelname aan evenementen, creatie van een website, ...

Pour garantir le succès de ce projet, une structure de gestion est nécessaire. Cette cinquième action met donc en œuvre différentes structures de travail sur le tracé du projet Berceau de l’Europe, permettant ainsi le bon déroulement de celui-ci.

Om het succes van dit project te garanderen is er een beheerstructuur nodig. Er worden dus in de vijfde actie verschillende werkstructuren vastgelegd langs de as van het project Europa’s Wieg om deze zo goed mogelijk uit te voeren.

2.1.2. Objectifs poursuivis par le projet

Doelstellingen die door het project beoogd worden

- Utiliser le passé Bourguignon du territoire comme « projet phare » afin de créer une stimulation touristique qui permettra à la population locale de prendre connaissance de son passé commun.
- ***Het gezamenlijke Bourgondisch verleden van het gebied als kapstok gebruiken om een toeristische hefboom te creëren die tegelijk de lokale bevolking bewust maakt van haar gemeenschappelijk verleden.***
- Améliorer les structures routières touristiques et récréatives du territoire afin de rendre plus long le séjour des touristes qui viennent dans cette région et de promouvoir la

qualité de vie de la population locale et de lui permettre de (re) découvrir avec le territoire transfrontalier.

- ***De toeristisch-recreatieve routestructuren in het gebied verbeteren teneinde de verblijfsduur van de toeristen die door de Bourgondische hefboom worden aangetrokken te verlengen en, de levenskwaliteit van de lokale bevolking te verbeteren en de lokale bevolking kennis te laten maken met het grensoverschrijdende gebied.***

Pour ce faire, différents moyens seront utilisés et mis en place, tels que :
Daarvoor zullen verschillende middelen gebruikt worden :

- l'organisation de conférences de presse dans les trois régions ;
- ***organisatie van persconferenties in de drie regio's;***
- la publication d'affiches, de brochures, folders, dépliants, ... du territoire ;
- ***uitgave van affiches, brochures, folders, drukvormen, ... van het gebied;***
- la création d'un site internet reprenant les liens historiques, les potentialités touristiques, économiques, éducatives, ... des villes, communes et entités des axes Gent-Valenciennes ;
- ***creatie van een website met de historisch band, het toeristische, economische en opvoedend potentieel, ... van de steden, gemeenten en entiteiten van Gent-Valenciennes;***
- l'identification grâce à un logo et une charte graphique ;
- ***identificatie dankzij een logo en een grafisch ontwerp;***
- l'organisation d'expositions ;
- ***organisatie van tentoonstellingen;***
- des échanges scolaires et professionnels.
- ***Schoolse- en professionele uitwisselingen.***

2.1.3. Plus-value transfrontalière globale du projet ***Globale grensoverschrijdende meerwaarde van het project***

La plus-value transfrontalière du projet repose sur une amélioration des connaissances de chacun concernant le très riche passé que les différentes villes et communes partenaires ont en commun. La mise en place de circuits touristiques ayant ce sujet comme thématique permettra cette amélioration. Les déplacements transfrontaliers de la population située de part et d'autre de la frontière seront alors plus nombreux.

De grensoverschrijdende meerwaarde van het project rust op een verbetering van de kennis van iedereen in verband met het rijke verleden dat de verschillende steden en gemeenten gemeenschappelijk hebben. Het vastleggen van toeristische routes die het project als thema hebben zullen deze verbetering toestaan. De grensoverschrijdende verplaatsingen van de bewoners van beide zijden van de grens zullen talrijker zijn.

La mise en place de groupes de travail transfrontaliers s'appuyant sur les institutions et associations existantes dans les villes, communes et entités partenaires intensifiera les échanges professionnels et éducatifs. Cette collaboration doit permettre de rassembler les connaissances et les compétences professionnelles de tous afin de mieux se connaître et de garantir un projet de qualité.

Het vastleggen van grensoverschrijdende werkgroepen (op basis van bestaande instituten en verenigingen) in de steden, gemeenten en entiteiten die partners zijn van het project zal de schoolse- en professionele uitwisselingen intensifiëren. Deze samenwerking moet het verzamelen van de kennis en de professionele bevoegdheden van allen toestaan zodanig dat we elkaar beter leren kennen en dat we een project van kwaliteit kunnen garanderen.

Grâce à cette coopération entre les différentes villes et communes, entre les groupes de travail, et les écoles, ce projet permettra de valoriser les atouts historiques, touristiques, économiques et éducatifs du territoire transfrontalier.

Dankzij deze samenwerking tussen de verschillende steden en gemeenten en tussen de werkgroepen, zal dit project de historische, toeristische, economische en opvoedende pluspunten opwaarderen.

2.2. DESCRIPTION DES ACTIONS ENVISAGEES BESCHRIJVING VAN DE GEPLANDE ACTIES

2.2.1. ACTION 1 : ROUTE BOURGUIGNONNE ACTIE 1: BOURGONDISCHE ROUTE

a) Description synthétique de l'action : Beknopte beschrijving van de actie:

Une route touristique sera créée tout au long des deux axes (fluvial et routier) GENT-VALENCIENNES ayant pour thème notre passé Bourguignon. Les vestiges qui nous restent de cette période seront ainsi remis en valeur ce qui permettra à la population de mieux connaître son passé. Un support sera mis en place (carte GPS, dépliant), disponible pour le public, présentant le tracé de cette route ainsi que des explications concernant le projet BERCEAU DE L'EUROPE et des explications concernant les vestiges de la période Bourguignonne.

Een toeristische route zal gecreëerd worden langs de twee assen (water en weg) GENT-VALENCIENNES met als onderwerp ons Bourgondisch verleden. De overblijfselen van deze periode zullen herwaardeerd worden en zullen de bevolking toestaan hun geschiedenis beter te kennen. Er zal ondersteuning (GPS-kaart, drukvorm) opgesteld worden ter beschikking voor het publiek,, met een voorstelling van de route alsook informatie over het project EUROPA'S WIEG en uitleg over de overblijfsels van de Bourgondische periode.

SIGNALETIQUE SIGNALISATIE

Une signalétique propre au projet sera mise en place, reprenant le logo et la charte graphique du projet BERCEAU DE L'EUROPE (voir action 5). Cette signalétique sera sous forme d'autocollants qui seront à apposer sur les différents offices du tourisme, hôtels de villes, ... participant au projet.

Er zal een signalisatie voor het project vastgelegd worden met het logo en het grafisch ontwerp van het project EUROPA'S WIEG (zie actie 5). Deze signalisatie zal onder de vorm van stickers zijn die in alle toeristische diensten, stadhuizen, ... zullen aangebracht worden.

Tous les documents seront édités en version bilingue (français – néerlandais).

Alle documenten zullen tweetalig (Frans/Nederlands) zijn.

b) Plus-value transfrontalière de l'action :
Grensoverschrijdende meerwaarde van de actie:

La mise en place de cette route Bourguignonne permettra de revaloriser les atouts historiques et touristiques du territoire transfrontalier concerné par le projet BERCEAU DE L'EUROPE. Dans la durée, les populations seront également sensibilisées aux richesses de ce territoire. Grâce à cette première démarche un « sentiment d'appartenance » à une « région » pourra prendre naissance.

Het vastleggen van deze Bourgondische route zal het opwaarderen van de historische en toeristische troeven van het grensoverschrijdend gebied van het project EUROPA'S WIEG in de hand werken. Na verloop van tijd zal eveneens de bevolking gesensibiliseerd worden over de rijkdom van dat gebied. Dankzij deze stap zal er een gevoel ontstaan van tot een regio te behoren.

A long terme, elle contribuera à un accroissement progressif et régulier des flux touristiques au sein du territoire transfrontalier.

Op lange termijn zal deze zorgen voor een progressieve en evenwichtige verhoging van de toeristische verplaatsingen in het grensoverschrijdend gebied.

c) Public-cible :
Doelgroep:

- Tout le public du territoire transfrontalier concerné
- *Heel het public van het grensoverschrijdend gebied*
- Les touristes en général
- *Toeristen in het algemeen*

d) Calendrier de mise en œuvre :
Tijdschema voor de uitvoering:

Année 1 : rassemblement d'éléments par un groupe de travail ;
Jaar 1: verzamelen van elementen door een technische groep;

Année 2 : création de la Route Bourguignonne ;
Jaar 2: creatie van Bourgondische Route;

Année 3 : mise en place de la signalétique et édition du support (carte GPS, dépliant) ;
Jaar 3: plaatsing van signalisatie en uitgave van de ondersteuning (GPS-kaart, drukvorm);

Année 4 : finalisation
Jaar 4: afronding

e) **Moyens humains mobilisés dans le cadre de l'action :**

Personeel die ingezet wordt voor de actie:

- Les touristes en général
- *Toeristen in het algemeen*
- La population de la zone transfrontalière
- *De bevolking van de grensoverschrijdende zone*

f) **Equipements indispensables dans la mise en œuvre de l'action et qui seront acquis dans le cadre du projet (il convient de préciser également le planning d'acquisition) :**

Uitrusting die noodzakelijk is voor de uitvoering van de actie en die in het kader van het project aangeschaft zal worden (geef tevens de planning van de aankopen op):

- édition d'une carte
- *Uitgave van een kaart*
- signalétique
- *Signalisatie*

2.2.2. ACTION 2 : CHEMINS ET SENTIERS DE BOURGOGNE
ACTIE 2: WEGEN EN PADEN VAN BOURGONDIE

a) Description synthétique de l'action :
Beknopte beschrijving van de actie:

En se basant sur les sentiers et vieux chemins existant, un réseau de promenades et découvertes pour cyclistes, piétons, cavaliers, ... sera mis en place. Ce réseau comprendra des points de jonction numérotés qui permettra à chaque participant de créer lui-même son circuit. Les gîtes d'étapes seront répertoriés le long du tracé.

Een routenetwerk voor fietsers, voetgangers, ruiters, ... zal vastgelegd worden op basis van de bestaande routes en oude paden. Dit netwerk zal genummerde knooppunten voorstellen waarmee elke deelnemer zijn eigen route kan uitstippelen. Logies zullen geregistreerd worden langs de as.

Aujourd'hui, des parcours existent déjà dans les villes, communes et entités partenaires du projet. Notre initiative consiste en une mise en commun de ceux-ci, en vue de créer un réseau de sentiers et chemins qui permettra de relier les trois régions entre elles. Un lien direct de déplacements et de promenades sera ainsi créé entre les villes, communes et entités participantes au projet.

Er bestaan vandaag al routes in de steden, gemeenten en entiteiten die partner zijn van het project. Wij willen deze samenbrengen in het kader van ons project, zodat er een netwerk van routes en paden vastgelegd wordt die onze drie regio's aan elkaar verbindt. Een directe verbinding tussen de steden, gemeenten en entiteiten zal op deze manier gecreëerd worden.

b) Plus-value transfrontalière de l'action :
Grensoverschrijdende meerwaarde van de actie:

Ce réseau constitue une réelle plus-value pour les villes et communes participantes. En effet, elles seront ainsi reliées entre elles. Les touristes pourront ainsi se déplacer plus facilement entre les régions.

Dit routenetwerk is een echte meerwaarde voor de deelnemende steden en gemeenten. Inderdaad, deze zullen op deze manier met elkaar verbonden worden. De toeristen zullen zich zo gemakkelijker kunnen verplaatsen van stad tot stad, alsook over de nationale en regionale grenzen.

c) Public-cible :
Doelgroep:

- Les touristes en général
- *Toeristen in het algemeen*
- La population de la zone transfrontalière
- *De bevolking van de grensoverschrijdende zone*

d) Calendrier de mise en œuvre :
Tijdschema voor de uitvoering:

- Année 1 : rassemblement des éléments existants par un groupe de travail ;
Jaar 1: *verzamelen van de bestaande elementen door een technische groep;*
- Année 2 : création des parcours de Gent à Valenciennes ;
Jaar 2: *creatie van de tochten van Gent tot Valenciennes;*
- Année 3 : mise en place de la signalétique et édition de la carte ;
Jaar 3: *plaatsing van de signalisatie en uitgave van de kaart;*
- Année 4 : finalisation
Jaar 4: *afronding*

e) Moyens humains mobilisés dans le cadre de l'action :
Personeel dat ingezet wordt voor de actie:

- Personnel existant mis à disposition partielle par les villes/communes/entités/Offices du Tourisme ;
- *Bestaand personeel die door de steden, gemeenten en entiteiten gedeeltelijk ter beschikking gesteld wordt;*
- Un coordinateur général.
- *Een algemene coördinator.*

f) Equipements indispensables dans la mise en œuvre de l'action et qui seront acquis dans le cadre du projet (il convient de préciser également le planning d'acquisition) :
Uitrusting die noodzakelijk is voor de uitvoering van de actie en die in het kader van het project aangeschaft zal worden (geef tevens de planning van de aankopen op):

- édition d'une carte
- *Uitgave van een kaart*
- signalétique
- *Signalisatie*

2.2.3. ACTION 3 : ORGANISATION D'UN EVENEMENT PUBLIC :
LA FÊTE DES JUMELAGES
ACTIE 3: ORGANISATIE VAN EEN PUBLIEKSEVENEMENT:
HET VERBROEDERINGSFEEST

a) Description synthétique de l'action :

Beknopte beschrijving van de actie:

Une Fête des jumelages sera organisée dans le but de mettre en œuvre les deux actions précédentes. Cette démarche permet de rassembler des connaissances, des expériences, des découvertes, des richesses et bien plus encore. Grâce à une ambiance festive, des échanges pourront ainsi être partagés.

De twee vorige acties zullen uitgevoerd worden door een “verbroederingsfeest”. Dankzij deze stap kunnen we kennis, ervaring, ontdekking, rijkdom en nog veel meer samenbrengen. Dankzij een bruisende sfeer zullen er uitwisselingen ontstaan.

Lors de cette fête, les parcours créés dans le cadre des actions « 1 » et « 2 » pourront être découverts. En effet, des circuits de difficultés différentes seront tracés pour les piétons, les cyclistes ainsi que les cavaliers.

De tochten die gecreëerd worden in het kader van acties « 1 » en « 2 » kunnen tijdens dit feest ontdekt worden. Inderdaad, tochten met een verschillende moeilijkheidsgraad zullen uitgestippeld worden voor wandelaars, fietser en ruiters.

Des points d'inscription seront prévus dans les différentes villes, communes et entités participantes. Une tombola sera organisée, où il n'y aura qu'à déposer le bulletin d'inscription complété d'informations nécessaires à la remise de prix. Les prix seront sous forme de bons de réduction, de produits locaux et fermiers, ...

Er zullen inschrijvingspunten voorzien zijn in de verschillende deelnemende steden, gemeenten en entiteiten. Een tombola zal georganiseerd worden, waar de inschrijvingsformulieren gedeponereerd worden met de nodige informatie voor de prijzenuitreiking. Deze zullen onder de vorm zijn van kortingsbonnen, lokale- en hoeve-producten, ...

b) Plus-value transfrontalière de l'action :

Grensoverschrijdende meerwaarde van de actie:

Les « jumelages » et l'aspect festif de la « FÊTE DES JUMELAGES » permettent la rencontre des habitants des trois Régions. Des liens peuvent se tisser entre les écoles, entre les associations et plus simplement entre les gens.

De inwoners van de drie regio's kunnen elkaar ontmoeten dankzij de “verbroederingen” en de sfeer van dit feest. Er kunnen zo banden ontstaan tussen scholen en verenigingen, maar ook gewoon tussen de mensen.

Il y a partage et mise en commun d'expériences, de connaissances, de projets. C'est la plus-value transfrontalière la plus importante pour nous.

Ervaringen en kennis worden op deze manier gedeeld. Voor ons is dit is de belangrijkste grensoverschrijdende meerwaarde.

c) **Public-cible :**

Doelgroep:

- Tous les habitants des villes, communes et entités ;
- ***Alle inwoners van de steden, gemeenten en entiteiten;***
- Toutes les associations ;
- ***Alle verenigingen;***
- Toutes les écoles, de tous les niveaux ;
- ***Alle scholen, van ieder niveau;***
- Toutes les entreprises, services et commerces qui peuvent être associés.
- ***Alle firma's, diensten en handelsondernemingen die geassocieerd kunnen worden.***

d) **Calendrier de mise en œuvre :**

Tijdschema voor de uitvoering:

Lors de la première année, des « jumelages » seront mis en place :

Er zullen tijdens het eerste jaar “verbroederings” vastgelegd worden:

- inventaire des « jumelages » déjà existants ;
- ***inventaris van de bestaande “verbroederings”;***
- réalisation de ces jumelages ;
- ***realisatie van die “verbroederings”;***
- création d'une « Commission des Jumelages ».
- ***creatie van een “verbroederingscommissie”.***

Trois « Fêtes des Jumelages » seront organisées lors des trois années suivante : une chaque année, dans une région différente.

Tijden de drie volgende jaren zullen er drie “verbroederingsfeesten” georganiseerd worden: ieder jaar één, in een verschillende regio.

e) **Moyens humains mobilisés dans le cadre de l'action :**

Personeel dat ingezet wordt voor de actie:

- Association de jumelage existante ;
- ***Bestaande verbroederingsverenigingen;***
- Groupe de travail pour organiser les contacts, offres et demandes ;
- ***Technische groep voor het organiseren van contacten, aanbiedingen en aanvragen;***
- Les Associations de Jumelage (écoles, citoyens, ...) réalisent les jumelages et en tiennent informé de Groupe de Travail.

- *De verbroederingsverenigingen realiseren de verbroederingen en houden de technische groep op de hoogte.*

f) **Equipements indispensables dans la mise en œuvre de l'action et qui seront acquis dans le cadre du projet (il convient de préciser également le planning d'acquisition) :**
Uitrusting die noodzakelijk is voor de uitvoering van de actie en die in het kader van het project aangeschaft zal worden (geef tevens de planning van de aankopen op):

Les moyens nécessaires à cette fête sont ceux d'une « fête classique » et devraient être disponible déjà au niveau des villes, communes et entités.

De noodzakelijke uitrusting is die van een "klassiek feest" en zou al beschikbaar moeten zijn in de steden, gemeenten en entiteiten.

Des affiches, dépliants, fléchages seront à réaliser et à mettre en place.

Affiches, folders, pijlen moeten gecreëerd en ter plaatse gezet worden.

2.2.4. ACTION 4 : FORMATIONS **ACTIE 4: OPLEIDINGEN**

a) Description synthétique de l'action :
Beknopte beschrijving van de actie:

La formation constitue un aspect fondamental de notre démarche. L'action 4 comprend donc des séminaires et des formations qui seront effectués dans le cadre du développement du projet Berceau de l'Europe.

Opleiding is één van de belangrijkste delen van onze stap. Actie 4 bevat dus seminaries en opleidingen die plaats zullen vinden met als doel het project Europa's Wieg te ontwikkelen.

Les thèmes appartiendront au thème général du projet. Par exemple l'histoire, l'architecture, la peinture, ... Cela permettra aux professionnels de répondre aux attentes du public et d'être ainsi encore plus performants pour la mise en œuvre du projet.

De thema's zullen iets gemeenschappelijk hebben met het algemene thema van het project, zoals geschiedenis, architectuur, kunst, ... Het zal de professionals toelaten zo goed mogelijk aan de verwachtingen van het publiek te beantwoorden en ook helpen bij het uitvoeren van het project.

En plus des séminaires et formations qui seront organisés dans le cadre du projet « Berceau de l'Europe », un LABEL « BERCEAU DE L'EUROPE » pourra être accordé aux séminaires, formations, conférences qui seront organisés sur des thématiques proches de notre objet.

Bij die seminaries en opleidingen die georganiseerd worden in het kader van het project "Europa's Wieg", zal een LABEL 'EUROPA'S WIEG' toegekend worden.

SEMINAIRES **SEMINARIES**

Grâce aux thèmes choisis les séminaires permettront aux opérateurs d'échanger leurs bonnes pratiques et expériences dans les divers domaines du tourisme. Cet apport de l'expérience pratique sera complété par des éléments théoriques et de réflexion devant permettre une avancée dans le domaine du tourisme.

Dankzij de gekozen thema's zullen de seminaries de partners toestaan hun goede ervaringen in de verschillende toeristische sectoren uit te wisselen. De aanvoer van praktische ervaringen zal bijgevuld worden door theoretische elementen om een vooruitgang toe te laten in de toeristische sector.

Ces séminaires constituent aussi une opportunité des professionnels du tourisme extérieurs au territoire transfrontalier de participer à ces échanges et découvrir les richesses de notre territoire transfrontalier.

Deze seminars zijn ook een goede gelegenheid voor andere professionals uit de toeristische sector van het grensoverschrijdend gebied, om deel te nemen aan die uitwisselingen en om de rijkdom van deze zone te ontdekken.

FORMATIONS OPLEIDINGEN

Des formations seront organisées en partenariat avec des organismes spécialistes et des Universités et Ecoles d'enseignement supérieur. Elles auront pour but de faire connaître des éléments primordiaux concernant le territoire transfrontalier concerné par le projet BERCEAU DE L'EUROPE, parmi lesquels la problématique du développement durable, ...

Er zullen opleidingen georganiseerd worden in samenwerking met gespecialiseerde organisaties en universiteiten alsook hogere scholen. De bedoeling van deze opleidingen is om de oorspronkelijke elementen van het grensoverschrijdend gebied EUROPA'S WIEG te leren kennen, waaronder duurzame ontwikkeling, ...

b) Plus-value transfrontalière de l'action : **Grensoverschrijdende meerwaarde van de actie:**

Les séminaires et formations proposés doivent permettre d'améliorer et d'augmenter les échanges professionnels de part et d'autre des « frontières » régionales afin de pouvoir proposer un « produit touristique » transfrontalier de qualité.

Seminaries en opleidingen die voorgesteld worden moeten het verbeteren en het verhogen in de hand werken van de professionele uitwisselingen van beide zijden van de grens, zodanig dat we een grensoverschrijdend "toeristisch product" van kwaliteit kunnen voorstellen.

c) Public-cible : **Doelgroep:**

- Personnel des offices du tourisme ;
- ***Personeel van de toeristische diensten;***
- Responsables politiques (tourisme, travaux, patrimoine, ...);
- ***Politieke verantwoordelijken (toerisme, werken, erfgoed, ...);***
- Universités et Ecoles d'enseignement supérieur ;
- ***Universiteiten en hogere scholen;***
- Guides touristiques ;
- ***Gidsen;***
- Archéologues ;
- ***Archeologen;***
- Historiens.
- ***Historici.***

d) Calendrier de mise en œuvre :
Tijdschema voor de uitvoering:

Ces séminaires et formations seront organisés dès la première année.

Deze seminaries en opleidingen zullen vanaf het eerste jaar georganiseerd worden.

e) Moyens humains mobilisés dans le cadre de l'action :
Personeel dat ingezet wordt voor de actie:

Un groupe de travail déterminera les thèmes à aborder.

Een technische groep zal de verschillende thema's bepalen.

f) Equipements indispensables dans la mise en œuvre de l'action et qui seront acquis dans le cadre du projet (il convient de préciser également le planning d'acquisition) :
Uitrusting die noodzakelijk is voor de uitvoering van de actie en die in het kader van het project aangeschaft zal worden (geef tevens de planning van de aankopen op):

L'équipement "indispensable" existe dans les salles susceptibles d'accueillir ces activités.

Cela étant du ressort des villes/communes/entités accueillant le séminaire et/ou la formation.

De noodzakelijke uitrusting bestaat uit zalen die deze activiteiten kunnen ontvangen. Deze is ten laste van de steden, gemeenten en entiteiten die deze seminaries en/of opleidingen zullen ontvangen.

2.2.5. ACTION 5 : COMMUNICATION, PROMOTION **ACTIE 5: COMMUNICATIE, PROMOTIE**

a) Description synthétique de l'action : **Beknopte beschrijving van de actie:**

La communication et la promotion constituent des points essentiels pour la réussite du projet. Cette action comprend des conférences de presse, des voyages presse, l'édition d'un flyer, une participation commune à des expositions internationales, la création d'un site internet ainsi que d'un logo et d'une charte graphique, banderoles et drapeaux, ...

Communicatie en promotie zijn belangrijke punten voor de goede afloop van het project. Deze actie bevat persconferenties, persreizen, uitgave van flyers, algemene deelname aan internationale tentoonstellingen, creatie van een website alsook van een logo en een grafisch ontwerp, spandoeken en vlaggen, ...

CONFERENCES DE PRESSE **PERSCONFERENTIES**

Trois conférences de presse sont prévues, une dans chacune des régions, afin de faire connaître au mieux le projet BERCEAU DE L'EUROPE.

Er zullen drie persconferenties plaatsvinden, één in iedere regio, om het project EUROPA'S WIEG zo goed mogelijk te laten kennen.

VOYAGE PRESSE **PERSREIZEN**

Des voyages de presse permettront de faire découvrir –par l'intermédiaire d'articles et reportages- à un large public le territoire transfrontalier et les synergies possibles entre les acteurs du tourisme, et faire connaître le projet.

Persreizen zullen aan een breed publiek toelaten het project te ontdekken, alsook het grensoverschrijdend gebied en de mogelijke synergiën tussen de mensen uit de toeristische sector.

Plusieurs voyages de presse seront donc organisés durant le projet. Au cours de ces voyages de presse transfrontaliers, les journalistes seront amenés à découvrir les différentes villes partenaires, le fonctionnement du réseau GENT-VALENCIENNES, les avantages offerts au public, la liste des animations organisées, ...

Meerdere persreizen zullen georganiseerd worden tijdens het project. Tijdens deze grensoverschrijdende persreizen zullen de journalisten de verschillende steden ontdekken, alsook het functioneren van het GENT-VALENCIENNES netwerk, verder ook de voordelen die aangeboden worden aan het publiek, de lijst met de georganiseerde animaties, ...

EDITION D'UN FLYER
UITGAVE VAN EEN FLYER

Un flyer bilingue sera édité et distribué dans les différents offices du tourisme, hôtels de ville, maisons communales, restaurants, logements, ... de la zone transfrontalière. Ce flyer comprendra :

Een tweetalige flyer zal uitgeven worden en uitgedeeld worden in de verschillende toeristische diensten, stadhuisen, gemeentehuizen, restaurants, logies, ... van de grensoverschrijdende zone. Op deze flyer zal u het volgende terugvinden:

Face avant :

Voorzijde:

- une description globale du projet faisant référence à son insertion dans l'Union Européenne, ainsi qu'une liste des villes, communes et entités ;
- *een algemene beschrijving van het project verwijzend naar zijn inbreng in de Europese Unie, alsook een lijst van de deelnemende steden, gemeenten en entiteiten;*
- une description de chaque région et de ses potentialités dans le cadre du projet.
- *een beschrijving van iedere regio en zijn potentieel in het kader van het project.*

Face arrière :

Achterzijde:

- une carte générale reprenant le tracé des « ROUTES », « CHEMINS et SENTIERS » ;
- *een algemene kaart met de schets van de « routes », « wegen en paden »;*
- une carte plus détaillée par région.
- *een gedetailleerdere kaart per regio.*

Des références au site « Berceau de l'Europe » permettront aux touristes intéressés de découvrir les détails de chaque parcours, d'imprimer un « jeu de questions » à résoudre lors des déplacements. Ce « jeu de recherche » donnant droit à des cadeaux de promotion, ...

Verwijzingen naar de website "Europa's Wieg" zullen de toeristen toestaan de details van ieder parcours te ontdekken en een zoektocht, dat ze tijdens hun verplaatsingen kunnen oplossen, af te printen. Dankzij deze "zoektocht" kunnen de deelnemers prijzen winnen, ...

PARTICIPATION COMMUNE A DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES
GEMEENSCHAPPELIJK DEELNEMING AAN INTERNATIONALE
TENTOONSTELLINGEN

La participation commune à des expositions internationales favorisera les échanges professionnels ainsi que la promotion du projet. Les villes/communes/entités s'engageront à réserver un espace de leur stand au projet « Berceau de l'Europe ».

Gemeenschappelijke deelname aan internationale tentoonstellingen zal de professionele uitwisselingen en de promotie van het project helpen. De steden, gemeenten en entiteiten zullen een deel van hun stand voorbehouden voor het project “Europa’s Wieg”.

INFORMATION EVENEMENTIELLE **INFORMATIE EVENEMENTEN**

Les villes, communes et entités associées au projet s’engagent à informer leurs habitants des principaux événements se déroulant dans les autres villes/communes/entités associées. Cette action sera assurée par l’envoi réciproque d’affiches et autres documents.

De geassocieerde steden, gemeenten en entiteiten zullen hun bevolking informeren over de belangrijkste evenementen die in de andere geassocieerde steden, gemeenten en entiteiten plaatsvinden, dankzij het versturen van affiches en andere documenten.

CREATION D’UN SITE INTERNET **CREATIE VAN EEN WEBSITE**

Un site internet sera également créé, présentant les différents volets du projet BERCEAU DE L’EUROPE. Il servira de support virtuel au projet. On y retrouvera une présentation du projet, une présentation du territoire transfrontalier, ainsi que des informations concernant chaque ville et commune participante. Les éléments des circuits touristiques mis en place dans les actions « 1 » et « 2 » y seront également présents : carte touristique, énigmes, logements, restaurants, ...

Er zal eveneens een website gecreëerd worden, waar de verschillende onderdelen van het project EUROPA’S WIEG te vinden zijn. Het zal als virtuele support dienen. Er zal een voorstelling van het project en van het grensoverschrijdend gebied te vinden zijn, alsook informatie over iedere stad of gemeente die deelneemt. De elementen van de toeristische routes van acties “1” en “2” zullen er ook te vinden zijn: een toeristische kaart, raadsels, logies, restaurants, ...

La création de ce site permettra de toucher un public plus large que la population du territoire transfrontalier concerné. L’impact sur cette zone transfrontalière sera donc plus important.

De creatie van deze website zal ons toestaan een breder public te bereiken dan de bevolking van het grensoverschrijdend gebied. De impact op deze grensoverschrijdende zone zal dus groter zijn.

Ce site sera la partie la plus “en prise” sur l’évolution des diverses parties du projet. Une mise à jour constante sera nécessaire. Ce dans les deux langues. Il sera donc demandé à chaque ville/commune/entité partenaire de s’engager à une présentation bilingue de sa documentation touristique. L’envoi se réalisant par le net. Tout nouvel apport sera annoncé aux villes/communes/entités associées.

Deze website zal het belangrijkste deel zijn voor de evolutie van het project. Er moeten regelmatig updates plaatsvinden, in de twee talen. Iedere stad, gemeente en entiteit die partner is moet een tweetalige voorstelling van zijn documentatie ter beschikking stellen.

Het versturen moet via internet gebeuren. De steden, gemeenten en entiteiten zullen op de hoogte gehouden worden van ieder update.

A terme cette offre touristique devrait aussi être traduite en anglais et en allemand.

In de toekomst zal dit toeristisch aanbod ook vertaald worden naar het Engels en het Duits.

CREATION D'UN LOGO ET D'UNE CHARTE GRAPHIQUE
CREATIE VAN EEN LOGO EN EEN GRAFISCH ONTWERP

Un logo et une charte graphique sont nécessaire afin d'identifier facilement les différentes composantes du projet.

Een logo en een grafisch ontwerp zijn noodzakelijk voor een gemakkelijke identificatie van de verschillende onderdelen van het project.

b) Plus-value transfrontalière de l'action :
Grensoverschrijdende meerwaarde van de actie:

L'action 5 joue un rôle essentiel dans la plus-value transfrontalière du projet. Elle permet, grâce aux moyens alloués, d'élargir la zone de diffusion des documents promotionnels à tout le territoire transfrontalier et même au-delà. Elle contribue ainsi directement à l'accroissement du flux transfrontalier des acteurs touristiques et du public lors de la réalisation des activités. Elle permet également aux opérateurs de sensibiliser le public à leurs propres offres touristiques.

Actie 5 speelt een belangrijke rol voor de grensoverschrijdende meerwaarde van het project. Dankzij de toegekende middelen is het mogelijk om de promotionele documenten te verspreiden over het grensoverschrijdend gebied en daarbuiten. Ze draagt ook rechtstreeks bij tot de groei van de grensoverschrijdende verplaatsingen van de mensen uit de toeristische sector en het publiek tijdens de realisatie van de activiteiten. Ze laat ook de partners toe het publiek te sensibiliseren voor wat ze zelf te bieden hebben op toeristisch vlak.

c) Public-cible :
Doelgroep:

- Les différents partenaires ;
- *De verschillende partners;*
- La population qui compose le territoire transfrontalier concerné ;
- *De bevolking van het grensoverschrijdend gebied;*
- Les touristes venant de l'extérieur de cette zone transfrontalière ;
- *Toeristen van buiten het grensoverschrijdend gebied;*
- Les écoles.
- *Scholen.*

d) **Calendrier de mise en œuvre :**
Tijdschema voor de uitvoering:

Tous les éléments mis en œuvre par la partie « Communication-Promotion » sont les premiers à mettre en œuvre. Ils donneront immédiatement une « image » de la démarche « Berceau de l'Europe ».

Alle elementen van de actie « Communicatie – promotie » zullen het eerst aan bod komen. Deze zullen direct een indruk geven van het project “Europa’s Wieg”.

Le Groupe de Travail devra dès l'engagement des villes/communes/entités commencer ce travail de communication dans le cadre d'un budget restreint « hors Interreg ». **Donc avant l'accord de financement « interreg ».**

De technische groep zal vanaf de goedkeuring door de steden, gemeenten en entiteiten communicatie en promotie moeten verwerken, met beperkte kosten zonder Interreg. Dus voor Interreg.

On peut suggérer :

We kunnen het volgende ingeven:

- une conférence de presse annonçant le dépôt du projet et ses détails ;
- ***een persconferentie die het indienen van het project aankondigt alsook de details;***
- la création du logo ;
- ***creatie van een logo;***
- la création du site web.
- ***creatie van een website.***

e) **Moyens humains mobilisés dans le cadre de l'action :**
Personeel dat ingezet wordt voor de actie:

Le Groupe de travail organisera les différentes actions.

De technische groep zal de verschillende acties organiseren.

- Conférence de presse : voir la ville/commune/entité d'accueil ;
- ***Persconferentie: zie stad, gemeente of entiteit van ontvangst;***
- Voyages de presse : déterminé selon les villes/communes/entités associées.
- ***Persreizen: bepaald door de geassocieerde steden, gemeenten en entiteiten.***
 - o Moment : dès la première année, à reprendre chaque année par de nouveaux apports ;
 - o ***Moment: vanaf het eerste jaar, ieder jaar herhaald met de nieuwe bijlagen;***
 - o Programme : les « Routes » avec des arrêts vers les « Chemins et sentiers » ;
 - o ***Programma: de «Routes» met stopplaatsen langs «wegen en paden»;***
 - o Transport (car ou « rallye ») ;
 - o ***Vervoer (car of « rallye »);***
 - o Documentation en « dossier de presse » (fournie par « Berceau de l'Europe » et les villes/communes et entités associées) à mettre à disposition ;
 - o ***Informatie in vorm van persdossier (geleverd door “Europa’s Wieg” en de geassocieerde steden, gemeenten en entiteiten), ter beschikking leggen;***

- Invités ;
 - **Genodigden;**
 - Presse écrite ;
 - **Schrijvende pers;**
 - Radio/TV (nationales et régionales) ;
 - **Radio / Tv (nationaal en regionaal);**
 - Presse spécialisée (loisirs, tourisme) ;
 - **Gespecialiseerde pers (vrije tijd, toerisme);**
 - Divers « accueils » par les villes/communes et entités associées.
 - **Diverse onthalen door de geassocieerde steden, gemeenten en entiteiten.**
- Flyer :
- **Flyer:**
- Nombre de pages (1 recto-verso) ;
 - **Aantal pagina's (1 recto-verso);**
 - Quantité : 60.000 chaque année ;
 - **Hoeveelheid: 60.000 per jaar;**
 - Couleur.
 - **Kleur.**
- Expositions : en fonction des villes, communes et entités participant à des expositions ;
- **Tentoonstellingen: in functie van de deelnemende steden, gemeenten en entiteiten aan tentoonstellingen;**
- Information éventuelle : peut être mis en pratique dès maintenant ;
- **Eventuele informatie: kan vanaf nu in praktijk gebracht worden;**
- Site : idem, à coût réduit ;
- **Website: idem, met beperkte kosten;**
- Logo et charte graphique : idem.
- **Logo en grafisch ontwerp: idem.**

f) **Equipements indispensables dans la mise en œuvre de l'action et qui seront acquis dans le cadre du projet (il convient de préciser également le planning d'acquisition) : Uitrusting die noodzakelijk is voor de uitvoering van de actie en die in het kader van het project aangeschaft zal worden (geef tevens de planning van de aankopen op):**

Il s'agit ici de coûts de travaux confiés à des professionnels. A moins que des villes/communes/entités ne disposent des moyens d'impression,...

Het betreft hier de kosten van werk die uitgevoerd wordt door professionals, tenzij de steden, gemeenten en entiteiten print-mogelijkheden in bezit hebben, ...

Les traductions devraient être effectuées par les villes/communes/entités qui conçoivent les documents. Nous pourrions travailler en collaboration avec des écoles, ou avec un système d'échanges linguistiques, ...

Vertalingkosten moeten door de steden, gemeenten en entiteiten die de documenten creëren in handen genomen worden. We zouden met scholen kunnen werken, of met het systeem van uitwisselingen, ...

ACTION 6 : GESTION DU PROJET
ACTIE 6: BEHEER VAN HET PROJECT

a) Description synthétique de l'action :
Beknopte beschrijving van de actie:

Il est important que chaque ville, commune et entité partenaire consacre un minimum de temps et de personnel spécifique au projet. Ceci concerne aussi bien l'organisation pratique des actions que la gestion administrative et financière du projet. C'est pour cela que des groupes de travail seront créés dans chaque ville et commune partenaire. Ces groupes de travail seront chargés d'assurer le suivi du programme arrêté dans le cadre du projet BERCEAU DE L'EUROPE pour la ville ou commune concernée. Chaque ville, commune et entité partenaire désignera un technicien et un élu référents pour le projet.

Het is belangrijk dat iedere partner een minimum van tijd en personeel specifiek voor het project inzet. Dat betreft eveneens de praktische organisatie van de acties alsook het administratieve en financiële beheer van het project. Er zullen daarom werkgroepen gecreëerd worden in iedere stad en gemeente die partner is van het project. Deze werkgroepen zullen het vervolg van het project EUROPA'S WIEG verzekeren. Iedere partner zal een technicus en een verkozenen voor het project.

Une structure de gestion (Groupe de Travail) plus importante devra être créée afin de coordonner l'ensemble du projet, de veiller au bon fonctionnement de celui-ci sur le plan transfrontalier, en plus de l'organisation concrète des actions prévues. Cette structure sera chargée également d'assurer la communication avec les villes partenaires et l'équipe Interreg et veillera à l'organisation des comités de suivi transfrontaliers.

Er moet een belangrijker beheersstructuur (technische groep) gecreëerd worden. Deze zal het geheel van het project moeten coördineren en zorgen voor het goed functioneren van het project op het grensoverschrijdend vlak, alsook van de concrete organisatie van de voorziene acties. Deze structuur zal ook de communicatie moeten verzekeren tussen de steden die partners zijn en de Interreg-ploeg alsook de organisatie van het grensoverschrijdend begeleidingscomité.

b) Plus-value transfrontalière de l'action:
Grensoverschrijdende meerwaarde van de actie:

Cette action comporte les moyens humains indispensables à la réalisation du projet. Les groupes de travail qui seront créés favoriseront la communication générale, par courriels et lors de réunions. Chacun bénéficiera de l'enrichissement du maillage transfrontalier BERCEAU DE L'EUROPE.

Deze actie bevat de menselijke middelen die noodzakelijk zijn om het project te realiseren. De gecreëerde werkgroepen zullen de algemene communicatie bevorderen, via mail of tijdens de vergaderingen. Iedereen zal genieten van de verrijking van het grensoverschrijdend netwerk EUROPA'S WIEG.

c) **Public-cible :**

Doelgroep:

- Personnel des différents opérateurs
- *Personeel van de verschillende partners*

d) **Calendrier de mise en œuvre :**

Tijdschema voor de uitvoering:

Il appartient aux représentants des villes, communes et entités de veiller dès maintenant à l'organisation du "Groupe de Travail".

Het is aan de vertegenwoordigers van de steden, gemeenten en entiteiten om vanaf nu op de organisatie van de technische groep te letten.

Ce groupe pourrait être constitué :

Deze groep zou de volgende functies kunnen bevatten:

- d'un coordinateur général
- *een algemene coordinator*
- d'un coordinateur par Région (3)
- *een coordinator per regio (3)*
- de toute autre personne nécessaire pour ses capacités et son expérience dans les domaines couverts par le projet « Berceau de l'Europe ».
- *ieder ander persoon nodig op basis van haar capaciteiten en ervaring met betrekking tot het project "Europa's Wieg".*

Chaque ville/commune/entité associée doit désigner un « référent » technicien et un « référent » élu. Ceux-ci peuvent participer au « groupe de travail ».

Elke geassocieerde stad, gemeente en entiteit moet een technisch en een verkozen "vertegenwoordiger" uitkiezen. Deze mogen deelnemen aan de technische groep.

e) **Moyens humains mobilisés dans le cadre de l'action :**

Personeel dat ingezet wordt voor de actie:

- Le personnel ci-dessus (dépendant des villes/communes/entités associées) et des bénévoles dont les frais seront pris en charge par le projet (déplacements, courrier, ...)
- *Bovenstaand personeel (zelfstandigen van de geassocieerde steden, gemeenten en entiteiten) en vrijwilligers van wie de kosten door het project betaald zullen worden (verplaatsingen, post, ...)*
- Un personnel engagé. Nous proposons « trois tiers temps », un par région et dont les fonctions seront :
- *Aangenomen personeel. Wij stellen "drie 1/3-tijds" voor, één per regio en waarvan de functies de volgende zijn:*

- La mise en œuvre des décisions du Groupe de Travail
- *Uitvoeren van de beslissingen van het Technische groep*
 - 1/3 temps région francophone
 - *Parttime (1/3) Franstalige regio*
 - 1/3 temps région flamande
 - *Parttime (1/3) Nederlandstalige regio*
- La gestion du site web.
 - Chaque partenaire disposera d'un accès propre aux parties qui le concernent.
 - 1/3 temps
-)
- *Beheer van de website.*
 - *Er zal elke partner toegestaan worden om aan zijn deel te kunnen werken.*
 - *Parttime (1/3)*

Un « règlement d'ordre intérieur » définira le fonctionnement de ces différentes « fonctions »

Een “intern reglement” zal vastgelegd worden en zal het functioneren van de verschillende functies beschrijven.

f) **Equipements indispensables dans la mise en œuvre de l'action et qui seront acquis dans le cadre du projet (il convient de préciser également le planning d'acquisition) :**
Uitrusting die noodzakelijk is voor de uitvoering van de actie en die in het kader van het project aangeschaft zal worden (geef tevens de planning van de aankopen op):

Il devrait être possible de travailler en disposant d'un accès aux “acquis” des villes/communes/entités associées.

Het zou al moeten mogelijk zijn te werken dankzij de verkregen fondsen van de geassocieerde steden, gemeenten en entiteiten.

2.2. PARTICIPATION DES OPERATEURS AUX DIFFERENTES ACTIONS
DEELNAME VAN DE PROJECTPARTNERS AAN DE VERSCHILLENDE
ACTIES

	Action 1 <i>Actie 1</i>	Action 2 <i>Actie 2</i>	Action 3 <i>Actie 3</i>	Action 4 <i>Actie 4</i>	Action 5 <i>Actie 5</i>	Action 6 <i>Actie 6</i>
OPERATEUR 1 <i>PROJECTPARTNER 1</i>						
OPERATEUR 2 <i>PROJECTPARTNER 2</i>						
OPERATEUR 3 <i>PROJECTPARTNER 3</i>						
OPERATEUR 4 <i>PROJECTPARTNER 4</i>						
OPERATEUR 5 <i>PROJECTPARTNER 5</i>						

2.3. INDICATEURS DE REALISATION UTILISES DANS LE CADRE DU SUIVI DE VOTRE PROJET / *REALISATIEINDICATOREN DIE GEBRUIKT WORDEN IN HET KADER VAN DE FOLLOW-UP VAN UW PROJECT*

Il convient de sélectionner exclusivement des indicateurs se rapportant à l'OBJECTIF OPERATIONNEL de votre projet!
Selecteer uitsluitend de indicatoren die op de OPERATIONELE DOELSTELLING van uw project betrekking hebben!

RAPPEL de l'objectif opérationnel dans lequel le projet est inscrit / Operationele doelstelling waar het project bij aansluit: _____

OBJECTIF OPERATIONNEL CONCERNE <i>OPERATIONELE DOELSTELLING</i>		Quantification prévue <i>Geplande kwantificering</i>
Objectif Opérationnel 1.1. : <i>Operationele Doelstelling 1.1.:</i>	Stimuler et renforcer le potentiel de croissance économique et d'innovation transfrontalière <i>Het grensoverschrijdende economische groeipotentieel en innovatiepotentieel stimuleren</i>	
1. Nombre de coopérations entre centres de compétences / <i>Aantal samenwerkingen tussen competentiecentra</i>		
2. Nombre d'actions de sensibilisation des entreprises (TPE/PME) / <i>Aantal sensibiliseringsacties voor bedrijven (ambachtelijke ondernemingen en KMO's)</i>		
3. Nombre d'actions de conseil aux entreprises (TPE/PME) / <i>Aantal adviesacties voor bedrijven (ambachtelijke ondernemingen en KMO's)</i>		
4. Nombre de recherches scientifiques communes / <i>Aantal gemeenschappelijke wetenschappelijke studies</i>		
Objectif Opérationnel 1.2. : <i>Operationele Doelstelling 1.2.:</i>	Renforcer l'adéquation entre l'offre de formation et les besoins du marché du travail <i>De afstemming tussen het opleidingsaanbod en de behoeften van de arbeidsmarkt verbeteren</i>	
1. Nombre d'actions (information/conseil/étude) liées au marché de l'emploi transfrontalier / <i>Aantal acties (informatie/advies/studies) in verband met de grensoverschrijdende arbeidsmarkt</i>		
2. Nombre de sessions de formation conjointes prestées (public cible/formateurs/lieux mixtes) / <i>Aantal gezamenlijke opleidingsessies die werden uitgevoerd (doelgroep/opleiders/gemengde locaties)</i>		
Objectif Opérationnel 1.3. : <i>Operationele Doelstelling 1.3.:</i>	Développer et internationaliser l'identité économique de la zone transfrontalière <i>De economische identiteit van de grensoverschrijdende zone ontwikkelen en internationaliseren</i>	
1. Nombre d'actions de promotion conjointe pour renforcer la visibilité internationale de la zone (participants conjointes à des salons, brochures internationales) / <i>Aantal gezamenlijke promotieacties om de internationale zichtbaarheid van de zone te versterken (gezamenlijke deelname aan salons, internationale brochures)</i>		
Objectif Opérationnel 2.1. : <i>Operationele Doelstelling 2.1.:</i>	Développer et professionnaliser une offre touristique intégrée <i>Een geïntegreerd toeristisch aanbod ontwikkelen en professionaliseren</i>	
1. Nombre d'actions de structuration de l'offre touristique-récréative transfrontalière / <i>Aantal acties om het grensoverschrijdende toeristische en recreatieve aanbod te structureren</i>		
2. Nombre d'actions de structuration de l'offre touristique-récréatives de promotion transfrontalière / <i>Aantal acties tot grensoverschrijdende promotie op het vlak van toerisme en recreatie</i>		
3. Nombre d'actions de professionnalisation / <i>Aantal acties om het toerisme te professionaliseren</i>		

Objectif Opérationnel 2.2. : <i>Operationele Doelstelling 2.2.:</i>	Accroître et valoriser les richesses culturelles transfrontalières <i>De grensoverschrijdende culturele rijkdommen verhogen en valoriseren</i>
1. Nombre d'actions de structuration de l'offre culturelle transfrontalière / <i>Aantal acties om het grensoverschrijdende culturele aanbod te structureren</i>	
2. Nombre d'actions culturelles de promotion transfrontalière / <i>Aantal acties tot grensoverschrijdende promotie op het vlak van cultuur</i>	
3. Nombre d'actions de professionnalisation / <i>Aantal acties om de culturele sector te professionaliseren</i>	
Objectif Opérationnel 3.1. : <i>Operationele Doelstelling 3.1.:</i>	Optimiser l'accès à l'offre de services et d'équipements en matière de santé et de social pour les populations frontalières <i>De toegang tot het diensten- en voorzieningenaanbod op gezondheidsvlak en sociaal vlak optimaliseren voor de grensbevolking</i>
1. Nombre d'actions pour optimiser l'offre en matière de santé / <i>Aantal acties om het gezondheidsaanbod te optimaliseren</i>	
2. Nombre d'initiatives transfrontalières de promotion de la santé / <i>Aantal grensoverschrijdende initiatieven inzake gezondheidspromotie</i>	
3. Nombre d'initiatives transfrontalières en matière sociale / <i>Aantal grensoverschrijdende initiatieven op sociaal vlak</i>	
Objectif Opérationnel 3.2. : <i>Operationele Doelstelling 3.2.:</i>	Mener des actions communes et intégrées en matière de vie quotidienne transfrontalière <i>Gemeenschappelijke en geïntegreerde acties voeren op het vlak van het grensoverschrijdende dagelijkse leven</i>
1. Nombre d'initiatives favorisant la citoyenneté et l'identité transfrontalière / <i>Aantal initiatieven om het grensoverschrijdende burgerschap en de grensoverschrijdende identiteit te bevorderen</i>	
2. Nombre d'actions pour optimiser la mobilité des populations / <i>Aantal acties om de mobiliteit van de bevolking te optimaliseren</i>	
3. Nombre d'actions pour optimiser l'offre en matière de services de proximité / <i>Aantal acties om het aanbod inzake nabijheidsdiensten te optimaliseren</i>	
Objectif Opérationnel 4.1. : <i>Operationele Doelstelling 4.1.:</i>	Gérer et valoriser conjointement les ressources naturelles et le cadre de vie dans un objectif de développement durable <i>Gezamenlijk beheeren en valoriseren van de natuurlijke rijkdommen en van de leefomgeving in een perspectief van duurzame ontwikkeling</i>
1. Nombre d'actions de sensibilisation à l'environnement / <i>Aantal sensibiliseringsacties voor het milieu</i>	
2. Nombre d'actions en matière d'économie d'énergie / <i>Aantal acties inzake energiebesparing</i>	
3. Nombre d'actions en matière de gestion commune de ressources naturelles / <i>Aantal acties inzake gezamenlijk beheer van de natuurlijke rijkdommen</i>	
Objectif Opérationnel 4.2. : <i>Operationele Doelstelling 4.2.:</i>	Développer une démarche concertée en matière de gestion du territoire urbain et rural <i>In overleg met elkaar een aanpak ontwikkelen op het vlak van het beheer van stedelijke en plattelandsgebieden</i>
1. Nombre d'actions contribuant à une vision commune transfrontalière pour soutenir les activités rurales / <i>Aantal acties die bijdragen tot een gemeenschappelijke grensoverschrijdende visie inzake ruimtelijke ordening</i>	
Objectif Opérationnel 4.3. : <i>Operationele Doelstelling 4.3.:</i>	Développer et internationaliser l'identité économique de la zone transfrontalière <i>De economische identiteit van de grensoverschrijdende zone ontwikkelen en internationaliseren</i>
1. Nombre d'actions transfrontalières pour soutenir les activités rurales / <i>Aantal grensoverschrijdende acties ter ondersteuning van de plattelandsactiviteiten</i>	
2. Nombre d'initiatives de coopération transfrontalière entre agriculteurs et producteurs / <i>Aantal initiatieven inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen landbouwers en producenten</i>	

2.4. INDICATEURS DE RESULTAT UTILISES DANS LE CADRE DU SUIVI DE VOTRE PROJET / RESULTAATINDICATOREN DIE GEBRUIKT WORDEN IN HET KADER VAN DE FOLLOW-UP VAN UW PROJECT

Il convient de sélectionner exclusivement des indicateurs se rapportant à la PRIORITE de votre projet!
Selecteer uitsluitend de indicatoren die op de PRIORITEIT van uw project betrekking hebben!

RAPPEL de **la priorité** dans lequel le projet est inscrit : _____
Prioriteit waar het project bij aansluit: _____

OBJECTIF OPERATIONNEL CONCERNE <i>OPERATIONELE DOELSTELLING</i>		Quantification prévue <i>Geplande kwantificering</i>
Priorité 1 : <i>Prioriteit 1:</i>	Favoriser le développement économique de la zone par une approche transfrontalière cohérente et intégrée <i>De economische ontwikkeling van de zone bevorderen aan de hand van een grensoverschrijdende, coherente en geïntegreerde aanpak</i>	
1.	Nombre de centres de recherches/de compétences/d'entreprises intégrés dans un réseau transfrontalier / <i>Aantal onderzoeks-, competentie-, bedrijvencentra die in een grensoverschrijdend netwerk werden opgenomen</i>	
2.	Bombre d'entreprises conseillées / <i>Aantal geadviseerde bedrijven</i>	
3.	Nombre d'entreprises sensibilisées / <i>Aantal gesensibiliseerde bedrijven</i>	
4.	Nombre de personnes formées (reprenre le total des sous-rubriques) / <i>Aantal opgeleide personen (de som van de deelrubrieken overnemen)</i>	
4.1.	Nombre de travailleurs formés / <i>Aantal opgeleide werknemers</i>	
4.2.	Nombre de demandeurs d'emploi formés / <i>Aantal opgeleide werkzoekenden</i>	
4.3.	Nombre d'étudiants formés / <i>Aantal opgeleide studenten</i>	
4.4.	Nombre d'inactifs formés / <i>Aantal opgeleide niet-actieve personen</i>	
5.	Nombre de personnes renseignées sur le marché de l'emploi transfrontalier / <i>Aantal personen die geïnformeerd werden over de grensoverschrijdende arbeidsmarkt</i>	
Priorité 2 : <i>Prioriteit 2:</i>	Développer et promouvoir l'identité du territoire transfrontalier par a culture et le tourisme <i>De identiteit van het grensoverschrijdende gebied ontwikkelen en promoten via cultuur en toerisme</i>	
1.	Nombre de touristes de l'autre côté de la frontière / <i>Aantal touristen aan de andere kant van de grens</i>	
2.	Nombre de personnes de l'autre côté de la frontière qui participent à des manifestations culturelles / <i>Aantal personen aan de andere kant van de grens die aan culturele manifestaties deelnemen</i>	
3.	Nombre de professionnels dans le secteur touristique et culturel formés/conseillés / <i>Aantal professionals in de toeristische en culturele sector die opgeleid/geadviseerd werden</i>	
Priorité 3 : <i>Prioriteit 3:</i>	Renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun en améliorant l'offre et en facilitant l'accès aux services transfrontaliers <i>Het gevoel deel uit te maken van een gemeenschappelijk gebied, versterken, door het grensoverschrijdende dienstenaanbod te verbeteren en de toegang ertoe te vergemakkelijken</i>	
1.	Nombre de personnes utilisant l'offre de services transfrontaliers / <i>Aantal personen die gebruik maken van het grensoverschrijdende dienstenaanbod</i>	
2.	Nombre de personnes sensibilisées à l'identité transfrontalière / <i>Aantal personen die gesensibiliseerd werden voor de grensoverschrijdende identiteit</i>	
3.	Nombre de services intégrés dans un réseau transfrontalier / <i>Aantal diensten die in een grensoverschrijdend netwerk werden opgenomen</i>	

Priorité 4 :	Dynamiser la gestion commune du territoire par un développement durable, coordonné et intégré du cadre de vie	
Prioriteit 4:	Het gemeenschappelijke beheer van het gebied stimuleren via een gecoördineerde en geïntegreerde duurzame ontwikkeling van de leefomgeving	
1.	Nombre de partenariats assurant la gestion transfrontalière des territoires / <i>Aantal samenwerkingsverbanden inzake het grensoverschrijdende beheer van de gebieden</i>	
2.	Nombre de structures rurales accompagnées / <i>Aantal begeleide plattelandsorganisaties</i>	
3.	Nombre de personnes sensibilisées à l'environnement / <i>Aantal personen die voor het milieu gesensibiliseerd werden</i>	
4.	Nombre de personnes impliquées dans une démarche de développement durable / <i>Aantal personen die betrokken werden bij een aanpak inzake duurzame ontwikkeling</i>	

2.5. INDICATEURS TRANSVERSAUX UTILISES DANS LE CADRE DU SUIVI DE VOTRE PROJET / TRANSVERSALE INDICATOREN DIE GEBRUIKT WORDEN IN HET KADER VAN DE FOLLOW-UP VAN UW PROJECT

2.5.6. De manière globale, quels sont les critères que votre projet rencontre ? / Aan welke criteria beantwoord uw project over het geheel genomen?

- Conception et développement commun / *gemeenschappelijke conceptie en ontwikkeling;*
- Mise en œuvre commune / *gemeenschappelijke uitvoering;*
- Personnel commun / *gemeenschappelijk personeel;*
- Financement commune / *gemeenschappelijke financiering.*

2.5.7. Votre projet participe-t-il à la création ou au maintien d'emploi(s) (contrat de minimum 6 mois) ? / Draagt uw project bij tot het scheppen of behouden van werkgelegenheid (contract van minstens 6 maanden)?

- Non. Pourquoi? / *Neen. Waarom?* _____
- Oui. Précisez les prévisions (en équivalent temps plein) par opérateur / *Ja. Geef het aantal geschatte banen (in full-time equivalenten) op per projectpartner:*

	Nombre d'emplois Créés / <i>Aantal gcreëerde banen</i>	Nombre d'emplois maintenus / <i>Aantal behouden banen</i>
Opérateur 1 <i>Projectpartner 1</i>		
Opérateur 2 <i>Projectpartner 2</i>		
Opérateur 3 <i>Projectpartner 3</i>		

2.5.8. Effets sur l'égalité des chances / Effecten op de gelijke kansen

Votre projet est / *Uw project is:*

- Principalement centré sur l'égalité des chances / *hoofdzakelijk gericht op de gelijke kansen*
- Positif en matière d'égalité des chances / *positief voor de gelijke kansen*
- Neutre en matière d'égalité des chances / *neutraal voor de gelijke kansen*
- Potentiellement négatif en matière d'égalité des chances / *potentieel negatief voor de gelijke kansen*

Explicitez votre réponse / *Verduidelijk uw antwoord*

Si l'effet est potentiellement négatif, explicitez les mesures prises pour corriger cet impact.
Als het effect potentieel negatief is, geef dan aan welke maatregelen werden getroffen om dat effect te corrigeren:

2.5.9. Impact sur l'environnement / effecten op het milieu

Précisez si les actions de votre projet et/ou leurs résultats auront un impact positif/négatif/neutre sur les items suivants:

Geef aan of de acties van uw projecten en/of de resultaten van die acties een positief/negatief/neutraal effect zullen hebben op de volgende items :

	Impacts / Effecten	Positif/négatif/ neutre Positief/negati ef/neutraal
Biodiversité / Biodiversiteit	En matière de biodiversité (faune et flore) et plus spécifiquement en ce qui concerne les continuités écologiques. <i>Op het vlak van de biodiversiteit (fauna en flora) en meer bepaald wat de ecologische continuïteit betreft.</i>	
Sols / Bodem	En matière d'occupation des sols (aménagement du territoire) <i>Op het vlak van het grondgebruik (ruimtelijke ordening)</i>	
	En matière d'érosion des sols. <i>Op het vlak van bodemerosie.</i>	
	En matière de pollution des sols. <i>Op het vlak van bodemverontreiniging.</i>	
Air/climat (y compris énergie) / Lucht/klimaat (met inbegrip van energie)	En matière de pollution de l'air (gaz à effet de serre et autres polluants atmosphériques). <i>Op het vlak van luchtverontreiniging (broeikasgassen en andere vormen van luchtverontreiniging)</i>	
	En matière de consommation énergétique. <i>Op het vlak van energieverbruik.</i>	
Eaux / Water	En matière de pollution des eaux. <i>Op het vlak van waterverontreiniging.</i>	
	En matière de consommation d'eau. <i>Op het vlak van waterverbruik.</i>	
Patrimoine culturel/archéologique Cultureel/archeologisch erfgoed	En matière de patrimoine culturel et archéologique. <i>Op het vlak van cultureel en archeologisch erfgoed.</i>	
Paysages / Landschap	Sur les paysages. <i>Op de landschappen.</i>	
Population / Bevolking	En termes de flux migratoires. <i>Op het vlak van migraties.</i>	
	Sur le cadre de vie des populations. <i>Op het leefklimaat van de bevolking.</i>	
Santé humaine / Menselijk gezondheid	Sur la santé <i>Op de menselijke gezondheid</i>	

2.6. AUTRES ELEMENTS D'APPRECIATION DE VOTRE PROJET / ANDERE ELEMENTEN OM UW PROJECT TE BEOORDELEN

2.6.6. Actions de communications envisagées / Geplande communicatieacties

2.6.7. Votre projet est-il complémentaire avec des politiques territoriales existantes ? / Is uw project complementair met de bestaande territoriale beleidsmaatregelen?

- Non. / *Nee*
- Oui. Précisez / *Ja. Verduidelijk :*

2.6.8. Votre projet contribue-t-il à l'amélioration du bilinguisme (Français/Néerlandais) ? / Draagt uw project bij tot de verbetering van de tweetaligheid (Nederlands/Frans ?

- Non. / *Nee*
- Oui. Précisez / *Ja. Verduidelijk :*

2.6.9. Articulation éventuelle avec d'autres projets financés par l'Union européenne. / Eventuele samenhang met andere projecten die door de Europese Unie gefinancierd worden.

Les opérateurs perçoivent-ils des financements européens ? / Ontvangen de projectpartners Europese steun?

- Non. / *Nee*
- Oui. Précisez / *Ja. Verduidelijk :*

Intitulé du projet / <i>Projectnaam</i>			

**2.7. ZONE GEOGRAPHIQUE COUVERTE PAR LE PROJET /
GEOGRAPHISCHE ZONE WAAROP HET PROJECT BETREKKING HEEFT**

2.7.6. Liste des arrondissements éligibles couverts par le projet / Lijst van de in aanmerking komende arrondissementen waarop het project betrekking heeft:

France / Frankrijk		Wallonie / Wallonië		Flandre / Vlaanderen	
Département du Nord		Province de Hainaut		Province West-Vlaanderen	
Avesnes-Sur-Helpe		Ath		Kortrijk	
Cambrai		Mons		Veurne	
Lille		Mouscron		Ieper	
Douai		Thuin			
Dunkerque		Tournai			
Valenciennes		Province de Namur			
Département de l'Aisne		Dinant			
Château-Thierry		Philippeville			
Laon		Province de Luxembourg			
Saint-Quentin		Neufchâteau			
Soissons		Virton			
Vervins					
Département des Ardennes					
Charleville-Mézières					
Rethel					
Sedan					
Vouziers					

2.7.7. Liste des arrondissements adjacents couverts par le projet / Lijst van de aangrenzende arrondissementen waarop het project betrekking heeft:

France / Frankrijk		Wallonie / Wallonië		Flandre / Vlaanderen	
Département du Pas-de-Calais		Province de Hainaut		Province West-Vlaanderen	
Arras		Charleroi		Brugge	
Béthune		Soignies		Diksmuide	
Boulogne-sur-Mer		Province de Namur		Roeselare	
Calais		Namur		Tielt	
Lens		Province de Luxembourg		Oostende	
Montreuil-sur-Mer		Arlon		Province Oost-Vlaanderen	
Saint-Omer		Bastogne		Gent	
Département de la Somme		Marche-en-Famenne		Oudenaarde	
Abbeville					
Amiens					
Montdidier					
Péronne					
Département de l'Oise					
Beauvais					
Clermont					
Compiègne					
Senlis					
Département de la Marne					
Châlons-en-Champagne					
Epernay					
Reims					
Sainte-Menehould					
Vitry-le-François					

PARTIE 3 – ELEMENTS BUDGETAIRES
DEEL 3 – PROJECTVOORSTELLING